

Model: DB-4

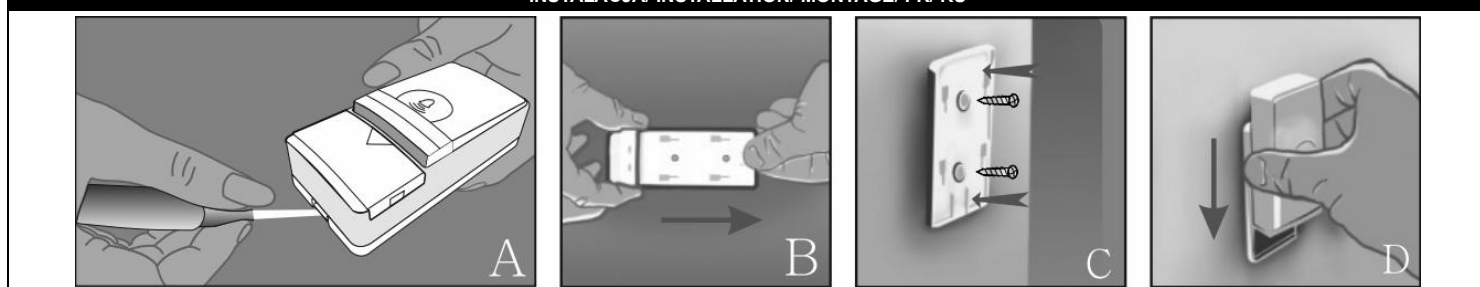
PL | Bezbatteryjny dzwonek bezprzewodowy LAXAN AC
EN | Battery-free wireless doorbell LAXAN AC
DE | Batterielose Funktürklingel LAXAN AC
FR | LAXAN AC Sonnette sans fil et sans pile
RU | Безбатарейный беспроводной дверной звонок LAXAN AC

10/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8

INSTALACJA/ INSTALLATION/ MONTAGE/ FR/ RU



DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	radiowa Radio Funkübertragung Radio радио
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	433,050-434,790MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	≤150m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система обучения	✓

ODBIORNIK / RECEIVER / EMPFÄNGER / RECEPTEUR / ПРИЕМНИК

Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	230V~/50Hz
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Количество рингтонов	36
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Уровень громкости	80-95dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулировка громкости	3 poziomy 3 levels 3 Stufen 3 niveaux 3 уровня
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	optyczno-dźwiękowy optical-sound optisch-akustisch optique-acoustique оптико-звуковой
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	72 x 120 x 30mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,086kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C – +50°C

NADAJNIK / TRANSMITTER / SENDER / ÉMETTEUR / ПЕРЕДАТЧИК

Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	<10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	45 x 92 x 28mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,058kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C – +50°C

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
6. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
7. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
8. Nie dotykaj bezpośrednio/pośrednio wew. elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
9. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
10. Odbiornik nadaje się do montażu wewnątrz pomieszczeń, w środowisku suchym.
11. Odbiornik należy podłączyć w łatwo dostępnym miejscu tak, by umożliwić jego łatwą obsługę i odłączenie.
12. Nie narażaj odbiornika i nadajnika na zbytne wibracje i uderzenia.
13. Nie wystawiaj odbiornika i nadajnika na działanie nadmiernej ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci.
14. Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem przetestuj urządzenie w wybranym miejscu w celu sprawdzenia ew. zakłóceń. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
15. Nadajnik można montować na powierzchniach drewnianych i murowanych. Nie montować nadajnika na powierzchniach metalowych lub wykonanych z materiałów zawierających metalowe elementy, np. oprawy okien, drzwi – może powodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

 Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym twórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem

użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego DB-4 Bezbaterijny dzwonek bezprzewodowy LAXAN AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.virone.pl.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

- P1. Producent.
- P2. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
- P3. Wyrób zgodny z dyrektywami UE.
- P4. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
- P5. Urządzenie bezbaterijne.
- P6. Klasa ochrony II.
- P7. Zachowaj czystość.
- P8. Symbol materiału do recyklingu (papier + polichlorek winylu).

OPIS WYROBU

Laxan AC to bezbaterijny dzwonek bezprzewodowy, który łączy nowoczesną technologię z eleganckim wyglądem. Dzięki energii kinetycznej działa bez baterii, co czyni go ekologicznym i bezobsługowym rozwiązaniem na lata. Bogaty wybór dźwięków i regulacja głośności pozwalają dopasować go do własnych preferencji.

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony do zastosowań mieszkalnych i ogólnego przeznaczenia, np. w domach, mieszkaniach, biurach, sklepach czy placówkach medycznych. Przeznaczony do powiadamiania o przybyciu osób lub zgłoszeniu obecności. Dzwonek nie wymaga instalacji przewodowej ani baterii.

INSTALACJA

Odbiornik

Umieść dzwonek (odbiornik) w gnieździe. Gniazdo powinno być zlokalizowane w miejscu oddalonym od źródeł ciepła i ruchomych przedmiotów (np. drzwi). W przypadku podłączenia pośredniego, np. do przedłużacza, należy zadbać o to, by dzwonek był dobrze widzialny i słyszalny.

Nadajnik

1. Podważ śrubokrętem nadajnik (przycisk) tak, aby oddzielić go od sztyldu montażowego.
2. Przyłóż sztyld montażowy do ściany, w miejscu montażu.
3. Przykręć sztyld montażowy do ściany przy pomocy śrub.
4. Zamontuj nadajnik na sztyld montażowy.

Bezbaterijny dzwonek bezprzewodowy LAXAN AC
Instrukcja obsługi

OBSŁUGA

Wybór dźwięku dzwonka

W celu wyboru dźwięku dzwonka wciśnij przycisk  na odbiorniku. Po każdym naciśnięciu tego przycisku usłyszysz inną melodię. Aby zaprogramować wybrany dźwięk dzwonka wystarczy przestać wciskać przycisk. Od teraz przy każdym naciśnięciu przycisku nadajnika, usłyszysz wybraną przez siebie melodię.

Głośność sygnału dźwiękowego

Wciśnij przycisk regulacji głośności  na odbiorniku, aby ją dostosować do własnych preferencji. Każdorazowe naciśnięcie zmieni głośność na jeden z trzech dostępnych poziomów. Aby zaprogramować wybrany poziom, wystarczy przestać wciskać przycisk.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Dzwonek nie działa

- Upewnij się, że dzwonek jest podłączony do zasilania.
- Przycisk wejścia może znajdować się poza zasięgiem – spróbuj ustawić go bliżej odbiornika.

Zasięg działania odbiornika jest zbyt krótki

Metalowe konstrukcje, w tym również framugi drzwiowe wykonane z PVC mogą ograniczać zasięg odbioru. Upewnij się, że odbiornika lub przycisk wejścia nie są zamontowane na metalowych konstrukcjach lub w ich pobliżu.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 434 3110 wew. 109, e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Perform all tasks with the power supply disconnected.
6. Do not immerse the device in water or other liquids.
7. Do not operate the device if the housing is damaged.
8. Do not touch internal components of the operating device directly or indirectly — risk of electric shock and/or burns.
9. Do not cover the device. Ensure free airflow.
10. The receiver is designed for indoor use in dry environments only.
11. The receiver must be located in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
12. Do not subject the button or the receiver to excessive vibrations and shocks.
13. Do not subject the button and the receiver to excessive heat, direct sunlight and moisture.
14. The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, test the device in the selected location to check for possible interference. Range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, devices with the same frequency, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.
15. The transmitter can be mounted on wood or brick walls without issue. Do not place it on metal or metal-containing materials (e.g., plastic windows or doors with metal frames), as this will cause malfunction.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

 Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and

components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the DB-4 Battery-free wireless doorbell LAXAN AC complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.orno.pl.

APPLIED MARKINGS

- P1. Manufacturer.
- P2. Additional documentation and/or user manual.
- P3. Product compliant with UE directives.
- P4. Disposal of used electrical equipment.
- P5. Battery-free device.
- P6. Protection class II.
- P7. Keep tidy.
- P8. Recycling code (paper + polyvinyl chloride).

PRODUCT DESCRIPTION

Laxan AC is a wireless doorbell that works without batteries, combining innovative technology with modern design. It generates its own energy through kinetic motion, making it an eco-friendly and maintenance-free solution. for any interior. With a wide selection of tones and adjustable volume, it can be tailored to suit your preferences.

Battery-free wireless doorbell LAXAN AC
Operation manual

INTENDED USE

The product is intended for residential and general use, such as in homes, apartments, offices, shops, or medical facilities. It is designed to notify about a person's arrival or presence. The doorbell requires no wiring or batteries.

INSTALLATION

Receiver

Place the chime (receiver) in the socket. The socket should be located away from heat sources and moving objects (e.g. doors). In the case of indirect connection, e.g. to an extension cord, ensure that the bell is clearly visible and audible.

Transmitter

1. Lift the transmitter (button) with a screwdriver so as to separate it from the mounting plate.
2. Attach the mounting plate to the wall, in the installation location.
3. Screw the mounting plate to the wall using screws.
4. Attach the transmitter to the mounting plate.

OPERATION

Selecting the ringing tone

To select the ringing tone, press the  button on the receiver. Each time you press this button you will hear a different melody. To program the selected ringing tone, simply stop pressing the button. From now on, every time you press the call button, you will hear the melody of your choice.

Ringing tone volume

Press the volume control button  on the receiver to adjust the volume to your preference. Each time you press it, the volume will change to one of the three available levels. To program the selected level, simply stop pressing the button.

PROBLEM SOLVING

Doorbell does not work

- Make sure the chime is connected to the power supply.
- The transmitter (button) may be out of range - try positioning it closer to the receiver.

Receiver's operating range is too short

Metal constructions, including door frames made of PVC, may limit the reception range. Ensure that the receiver or the entry button is not mounted on or near metal structures.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleansers.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to

make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

DE

Batterielose Funktürklingel LAXAN AC Betriebsanleitung

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
8. Berühren Sie keine inneren Komponenten des laufenden Geräts – weder direkt noch indirekt – da dies zu Stromschlägen und/oder Verbrennungen führen kann.
9. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
10. Der Empfänger ist für die Innenaufstellung in einer trockenen Umgebung geeignet.
11. Der Empfänger sollte an einer leicht zugänglichen Stelle angeschlossen werden, so dass sie leicht bedient und abgekoppelt werden kann.
12. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßigen Vibrationen und Stößen aus.
13. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßiger Hitze, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit aus.
14. Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.
15. Die Klingeltaste (Sender) lässt sich leicht auf Holz- und Mauerflächen installieren. Der Sender ist nicht geeignet für die Montage auf Metalloberflächen oder Materialien, die Metallteile enthalten, z.B. Fensterrahmen, Türen. Die Montage auf solchen Oberflächen garantiert nicht den ordnungsgemäßen Betrieb des Senders.

ENTSORGUNGSHINWEISE

 Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist

verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt DB-4 Batterieloses Funktürklingel LAXAN AC mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.virone.pl.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

- P1. Hersteller.
- P2. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
- P3. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
- P4. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
- P5. Batterieloses Gerät.
- P6. Schutzklasse II.
- P7. Halten Sie Ordnung.
- P8. Recycling-Code (Papier + Polyvinylchlorid).

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Laxan AC ist eine kabellose Türklingel ohne Batterien – eine Kombination aus moderner Technologie und elegantem Design. Durch kinetische Energie funktioniert er ganz ohne Stromquelle und ist damit besonders umweltfreundlich und wartungsfrei. Mit verschiedenen Klingeltönen und einstellbarer Lautstärke lässt sich die Klingel individuell anpassen.

BESTIMMUNG

Dieses Produkt ist für den Wohnbereich und den allgemeinen Gebrauch vorgesehen, z. B. in Häusern, Wohnungen, Büros, Geschäften oder medizinischen Einrichtungen. Es dient zur Benachrichtigung über das Eintreffen oder die Anwesenheit von Personen. Die Klingel benötigt weder eine Verkabelung noch Batterien.

MONTAGE

Empfänger

Setzen Sie den Gong (Empfänger) in die Steckdose. Die Steckdose sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen und beweglichen Gegenständen (z.B. Türen) liegen. Bei indirektem Anschluss, z. B. an ein Verlängerungskabel, ist darauf zu achten, dass die Klingel gut sichtbar und hörbar ist.

Sender

1. Heben Sie den Sender (Taste) mit einem Schraubendreher an, um ihn von der Montageplatte zu trennen.
2. Befestigen Sie die Montageplatte an der Wand, am Installationsort.
3. Schrauben Sie die Montageplatte mit Schrauben an der Wand fest.
4. Bringen Sie den Sender an der Montageplatte an.

BETRIEB

Auswahl des Ruftons

Um den Rufton auszuwählen, drücken Sie die Taste  am Empfänger. Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, hören Sie eine andere Melodie. Um den gewählten Rufton zu programmieren, hören Sie einfach auf, die Taste zu drücken. Von nun an hören Sie jedes Mal, wenn Sie die Ruftaste drücken, die von Ihnen gewählte Melodie.

Ruftonlautstärke

Drücken Sie die Lautstärkeregelungstaste  am Empfänger, um die Lautstärke nach Ihren Wünschen einzustellen. Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wird die Lautstärke auf eine der drei verfügbaren Stufen eingestellt. Um die gewählte Stufe zu programmieren, hören Sie einfach auf, die Taste zu drücken.

PROBLEMLÖSUNGEN

Die Türklingel funktioniert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass der Klingelton an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Sender (Taste) befindet sich möglicherweise außerhalb der Reichweite - versuchen Sie, ihn näher am Empfänger zu positionieren.

Die Reichweite des Empfängers ist zu gering

Metallkonstruktionen, einschließlich Türrahmen aus PVC, können den Empfangsbereich einschränken. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger oder die Eingabetaste nicht an oder in der Nähe von Metallkonstruktionen montiert ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie nur mit empfindlichen und trockenen Stoffen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109
E-Mail: techniczny@orno.pl
Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

FR

LAXAN AC Sonnette sans fil et sans pile Instructions d'utilisation

CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE

Avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. Effectuez toutes les opérations avec l'alimentation déconnectée.
6. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
7. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé. Ne touchez pas directement ou indirectement les composants internes de l'appareil en fonctionnement – risque de choc et/ou de brûlure.
8. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.

9. Le récepteur est adapté à un montage intérieur dans un environnement sec.
10. Le récepteur doit être branché dans un endroit facilement accessible, de manière à pouvoir être utilisé et débranché facilement.
11. Ne soumettez pas le récepteur et l'émetteur à des vibrations ou des chocs excessifs.
12. N'exposez pas le récepteur et l'émetteur à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil ou à l'humidité. La portée entre l'émetteur et le récepteur dépend des conditions environnementales. Avant l'installation, testez l'appareil à l'emplacement sélectionné pour vérifier d'éventuelles interférences. La portée peut être considérablement réduite par : les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, les appareils fonctionnant sur la même fréquence, la proximité de moteurs électriques, transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.
13. L'émetteur peut être monté sans problème sur des murs en bois ou en brique. Ne le placez pas sur des surfaces métalliques ou contenant du métal (par exemple, des fenêtres ou des portes en plastique avec des cadres métalliques), car cela entraînerait un dysfonctionnement.

INSTRUCTIONS POUR L'ELIMINATION

 Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de

l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine ! DECLARATION DE CONFORMITE SIMPLIFIEE Déclaration de conformité Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que sonnette sans fil et sans pile DB-4 LAXAN AC est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur Internet sur le site www.virone.pl. DÉSIGNATIONS UTILISÉES P1. Fabricant. P2. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. P3. Le produit est conforme aux directives de l'UE. P4. Élimination des déchets d'équipements électriques P5. Appareil sans pile. P6. Classe de protection II. P7. Veillez à ce qu'il soit propre. P8. Codes de recyclage (papier + polychlorure de vinyle). DESCRIPTION DU PRODUIT Le Laxan AC est une sonnette sans fil et sans pile, alliant technologie moderne et design épuré. Elle fonctionne grâce à l'énergie cinétique, ce qui en fait une solution écologique et sans entretien. Grâce à plusieurs sonneries et un volume réglable, elle s'adapte à vos envies. USAGE PRÉVU Ce produit est destiné à un usage résidentiel ou général, par exemple dans les maisons, appartements, bureaux, commerces ou établissements médicaux. Il sert à signaler l'arrivée ou la présence d'une personne. La sonnette ne nécessite ni câblage ni piles.	INSTALLATION Récepteur Placez la sonnette (récepteur) dans la prise. La prise doit être située loin des sources de chaleur et des objets en mouvement (par exemple, les portes). En cas de branchement indirect, par exemple à une rallonge, il faut veiller à ce que la sonnette soit bien visible et audible. Émetteur 1. Soulevez l'émetteur (bouton) avec un tournevis de manière à le séparer de la plaque de montage. 2. Placez la plaque de montage sur le mur. 3. Vissez la plaque de montage au mur à l'aide de vis. 4. Montez l'émetteur sur la plaque de montage. UTILISATION Choix de la sonnerie Pour sélectionner la sonnerie, appuyez sur la touche  sur le récepteur. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, vous entendez une mélodie différente. Pour programmer la sonnerie sélectionnée, il suffit de ne plus appuyer sur le bouton. A partir de maintenant, chaque fois que vous appuyez sur le bouton de l'émetteur, vous entendrez la mélodie de votre choix. Volume de la sonnerie Appuyez sur le bouton de contrôle du volume  sur le récepteur pour le régler selon vos préférences. Chaque appui fait passer le volume à l'un des trois niveaux disponibles. Pour programmer le niveau sélectionné, il suffit de ne plus appuyer sur le bouton. DÉPANNAGE La sonnette ne marche pas • Assurez-vous que la sonnette est connectée à l'alimentation électrique. • Le bouton d'entrée est peut-être hors de portée - essayez de le positionner plus près du récepteur.	La portée de fonctionnement du récepteur est trop courte Les structures métalliques, y compris les cadres de porte en PVC, peuvent limiter la portée de réception. Veillez à ce que le récepteur ou le bouton d'entrée ne soit pas monté sur ou à proximité de structures métalliques. NETTOYAGE ET ENTRETIEN Nettoyez uniquement avec des tissus délicats et secs. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques. SERVICE APRÈS-VENTE Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente: Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail : techniczny@orno.pl Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00. CANAUX DE COMMUNICATION LIES A LA SECURITE Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web: www.virone.pl. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.
RU	Безбатарейный беспроводной дверной звонок LAXAN AC Инструкции по применению	
СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ Предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства. 1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. 2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии. 3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным. 4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства. 5. Выполняйте все действия при отключенном питании. 6. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости. 7. Не используйте устройство, если корпус поврежден. 8. Не прикасайтесь напрямую или косвенно к внутренним элементам работающего устройства - это может привести к удару электрическим током и/или ожогу. 9. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха. 10. Приемник подходит для установки в помещении, в сухой среде. 11. Приемник должен быть установлен в доступном месте для удобства обслуживания и отключения. 12. Не подвергайте приемник и кнопку чрезмерным вибрациям и ударам. 13. Не подвергайте приемник и кнопку чрезмерному нагреву, воздействию прямых солнечных лучей и влаги. 14. Дальность связи между передатчиком и приемником зависит от условий окружающей среды. Перед установкой протестируйте устройство в выбранном месте, чтобы проверить возможные помехи. Дальность может значительно уменьшаться из-за: стен, потолков, металлических поверхностей, устройств с той же частотой, близости электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т. д. 15. Передатчик можно без проблем устанавливать на деревянные или кирпичные стены. Не размещайте его на металлических поверхностях или материалах, содержащих металл (например, пластиковые окна или двери с металлическими рамами), так как это вызовет неисправность.	Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека! УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ Декларация соответствия ООО "Орно-Логистик" заявляет, что беспроводной дверной звонок DB-4 LAXAN AC без батареек соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в интернете на сайте www.virone.pl. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ P1. Производитель. P2. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации. P3. Изделие соответствует директивам ЕС. P4. Утилизация использованного электрического оборудования. P5. Устройство без батареек. P6. Класс защиты II. P7. Держите его в чистоте. P8. Коды переработки (бумага + поливинилхлорид). ОПИСАНИЕ Laxan AC - это беспроводной дверной звонок без батареек, сочетающий передовые технологии с современным дизайном. Он работает за счёт кинетической энергии, что делает его экологичным и не требующим обслуживания. Вы можете выбрать мелодию и настроить громкость по своему вкусу. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ Изделие предназначено для использования в жилых и общественных помещениях — например, в домах, квартирах, офисах, магазинах или медицинских учреждениях. Предназначено для оповещения о прибытии человека или его присутствии. Звонок не требует проводки и батареек. УСТАНОВКА Приемник Поместите звонок (приемник) в гнезде. Гнездо должно располагаться вдали от источников тепла и движущихся предметов (например, двери). В случае непрямого подключения, например, к удлинителю, убедитесь, что звонок хорошо виден и слышен. Передатчик 1. С помощью отвертки приподнимите передатчик (кнопку), чтобы отделить его от монтажной пластины. 2. Приложите монтажную пластину к стене в месте установки. 3. Прикрутите монтажную пластину к стене шурупами. 4. Установите передатчик на монтажную пластину.	ОБСЛУЖИВАНИЕ Выбор звука звонка Чтобы выбрать мелодию звонка нажмите кнопку на приемнике. При каждом нажатии вы будете слышать другую мелодию. Чтобы запрограммировать выбранный звук звонка достаточно перестать нажимать кнопку. Отныне при каждом нажатии кнопки на передатчике вы будете слышать выбранную вами мелодию. Громкость звукового сигнала Нажмите кнопку регулировки громкости на приемнике, чтобы настроить его в соответствии с вашими предпочтениями. Каждый раз, когда вы нажимаете ее, громкость меняется на один из трех доступных уровней. Чтобы запрограммировать выбранный уровень достаточно перестать нажимать кнопку. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК Звонок не работает • Убедитесь, что звонок подключен к источнику питания. • Кнопка входа может быть вне зоны действия - попробуйте переместить ее ближе к приемнику. Рабочий диапазон приемника слишком мал Металлические конструкции, в том числе дверные коробки из ПВХ, могут ограничивать дальность приема. Убедитесь, что приемник или кнопка входа не установлены на металлических конструкциях или рядом с ними. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ Светильник следует чистить исключительно мягкими и сухими тряпками. Не использовать химических препаратов для очистки. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ Если, несмотря на тщательность, с которой мы разрабатывали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию: Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 Электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00. КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.virone.pl. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONE можно найти на сайте www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.